

и об особенностях, характеризовавших русский язык в относительно поздние периоды его истории и на разных территориях его распространения.

Вместе с тем теперь появилась возможность углубить историко-лингвистическую подготовку филологов-русистов через развитие системы спецкурсов и спецсеминаров, курсовых и дипломных работ, основанных на анализе широкого круга неизученных рукописных, и прежде всего скорописных, текстов. Разностороннее изучение этих текстов, в которых русский язык "выступает целостно, в единстве всех образующих его элементов и отношений", без сомнения, дает возможность лучше познать его по сравнению с познанием его по фонологическим, морфологическим или синтаксическим схемам.

История русского языка наших дней — наука развивающаяся и перспективная, но ее развитие предполагает углубление знания фактов прошлых состояний русского языка, знания явлений и процессов, характеризующих разные уровни его структуры на том или ином этапе его жизни. Углубление этих знаний возможно лишь при условии привлечения новых историко-лингвистических источников, — таких источников, которые не только дадут новые факты, но и позволят сделать новые обобщения.

Научная деятельность С.И. Коткова, в результате которой история русского языка получила в свое распоряжение ранее неизвестные ей памятники письменности, и его исследования, связанные с формированием московского койне как основы русской устной литературной речи, — это пример новаторского подхода к решению актуальных проблем исторической русистики.

Л.Ю. АСТАХИНА

ГРУППА СЛОВ С НАЧАЛЬНЫМ *ИЗОР-* В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Об этих словах стало известно после опубликования в 1847 г. Н. Мурзакевичем текста Псковской судной грамоты (из библиотеки М.С. Воронцова)¹. В литературе она датируется 1397—1467 гг.

В некоторых статьях этой грамоты встречаем термин *изоръникъ* с вариантом *зорникъ* и притяжательное прилагательное *изоръничъ*, например: А которой государь захочет ѿтрокъ дати своему [и]зорнику или ѿгороднеку или кочетнику, ино ѿтрокъ быти ѿ Филипове заговѣине (статья 42); А оу которого человекъ у государя изорникъ помреть в записи, в покрути, а жена у него ѿстанетса и дѣти не в записи, ино изорничи женѣ и дѣтем ѿткличи нѣтъ (статья 85) и др.² В Объяснительном словаре своего издания Н. Мурзакевич написал: *Изорникъ*. Пахарь, земледелец? (с. 2). Рецензируя издание грамоты, Н.В. Калачов высказал суждение о том, что "нужно понимать слово *изорник* в смысле земледельца, нанимающего для обработки чужое

¹ См.: Псковская судная грамота, составленная на вече в 1467 году. Одесса, 1847.

² См.: Псковская судная грамота. Изд. Археогр. комиссии. СПб., 1914.

поле³. Один из первых исследователей Псковской судной грамоты Ф.Н. Устрялов указывал, что *изорник* происходит от глагола *изорати* — вспахать ралом поле⁴. В Словаре к его работе поясняется: "*Изорник* — это крестьянин, земледелец, получивший покругу от хозяина и потому обязанный служить ему известное время"⁵. В Словаре 1847 г., кроме *изорати*, находим: *Изоратися. Церк.* Быть вспахану, взрыту. Сионъ яко нива изорется. Мих. III, 12. (т. 2, с. 121). В.И. Даль без указания места приводит: *Изорать поле*, взорать все, вспахать или испахать, —ся, быть изорану. *Изорникъ* м. стар. оратай, пахарь, хлебопашец (Даль. Словарь, т. II, с. 32).

Людей, называемых *изорниками*, историки считали "черными людьми", "крестьянами", ставя в один ряд с серебряниками, сиротами, рядовыми людьми, которые "свободно могли переходить из городов в деревни и из деревень в города, как от частных землевладельцев на общинные земли, так и с общинных земель к частным землевладельцам"⁶. Д.Я. Самоквасов писал: "Постановления Русской Правды, Псковской судной грамоты и княжеских жалованных, духовных и договорных грамот о ролейных закупах, изорниках, исполвниках, огородниках, кочетниках, серебряниках и вольных переходжих крестьянах относятся к вольным людям, состоявшим из вольноотпущенных, зарубежных и изгоев"⁶. Изорник, по мнению Б.Д. Грекова, — это "бывший недавний смерд, сейчас лишенный средств производства и тем самым — своего звания. Это разновидность той группы сельского населения, которая широко, в разных местах Руси известна под разными терминами людей похожих, серебряников, рядовых, юрьевских, полвников и др."⁷.

Псковская судная грамота — не единственный документ, в котором встречается название *изорник*. В статье «Псковские "изорники"» Б.Б. Кафенгауз напоминает о слове *изорник*, употребленном в "Житии Евфросина", основателя Трехсвятительского монастыря (1425 г.) близ Пскова, написанном до 1510 г. В "Житии" читаем: Изыде преподобнии Ефросимъ изъ монастыря своего во внутреннюю пустыню и наченшу ему творити шествие, и абие усрѣте его диаволь во образѣ знаемаго ему изорника, и представъ ему лицемъ къ лицу и поклонися святому глаголюще: Добре грядеши, авва, и азъ хошу съ тобою сий день ходити⁸. Анализируя приводимую далее беседу Евфросина и изорника, исследователь пишет, что изорник "является человеком, зависимым от монастыря как землевладельца... Однако повесть нигде не намекает на резкую разницу в социальном положении собеседников, возможно, что изорника не следует считать непременно стоящим очень низко на

³ Псковская судная грамота. Рец. Н.В. Калачова // Москвитянин. 1847. Ч. I, N 2. С. 178.

⁴ Устрялов Ф.Н. Исследование Псковской судной грамоты 1467 г. СПб., 1855. С. 166.

⁵ Беляев И.Д. Крестьяне на Руси. СПб., 1860. С. 6.

⁶ Архивный материал. Новооткрытые документы поместно-вотчинных учреждений Московского царства / Оупбл. Д.Я. Самоквасовым. М., 1909. Т. II. С. 22.

⁷ Греков Б.Д. Крестьяне на Руси с древнейших времен до XVII века. Кн. 1—2. М., 1952—1954. Кн. I. С. 439.

⁸ Повести религиозного содержания, древние поучения и послания, извлеченные из рукописей Н. Костомаровым. (Памятники старинной русской литературы, вып. IV). СПб., 1862. С. 78.

социальной лестнице"⁹. В "Расходной книге" 1531 г. псковской Завеличской церкви Успения, указанной также Б.Б. Кафенгаузом, читаем: "N 45. Дали 30 денег и две деньги на хлѣбъ и на рыбу и на мясо, какъ изорники приѣзжали къ житницѣ съ хлѣбомъ"¹⁰. В комментарии N 9 публикатора И. Сахарова поясняется: "Успенская церковь имела свои земли, которые отдавала в наем посельщикам из третьего и четвертого и пятого снопов. Сбором хлеба с посельщиков заведовали церковные старосты"¹¹.

Склоняясь к мысли о том, что слово *изорник* происходит от названия карельского племени *ижора*, а не от свойственного славянским языкам глагола *изорати*, Б.Б. Кафенгауз привлекает топонимы, извлеченные из новгородских писцовых книг XV—XVI вв. Вотской и Шелонской пятин, земли которых граничили с псковскими. Это названия *Изорники*, *Изоринки*, *Изоринское*, *Изор*, *Изори*¹².

Ю.А. Трусман отметил слово *изорь* 'запущенная полоса, пустырь' в 1884 г. в Гдовском уезде и отнес его к финским элементам¹³.

Долгое время ни из говорков, ни из письменных источников не поступало никаких свидетельств о словах с начальным *изор-*, что дало повод С.Г. Капраловой заметить: "Состоящее из приставки *из-*, корня *-ор-* и суффикса *-ник* это слово не отмечено ни в одном русском говоре и не зафиксировано ни одним словарем для русских говоров"¹⁴. В 1955 г. О.С. Мжельская писала о словах *изорник* и *изорничь*: "Слова эти возникли и употреблялись в период псковской самостоятельности и вышли из употребления после присоединения Пскова к Москве, когда резко изменилась вся жизнь в Пскове"¹⁵. Выражая несогласие с точкой зрения Б.Б. Кафенгауза о происхождении слов, она предлагает параллель *išarti* 'вспахать, распахать' из литовского языка¹⁶.

Исследования историков и лингвистов за последние десятилетия значительно расширили круг источников, и теперь представляется возможность говорить о группе слов с начальным *изор-*. В Картотеке Псковского областного словаря найдено слово *изорье* 'вспаханное поле', записанное в 1962 г. в дер. Трубецкое Ашевского р-на: Да уш думала н'е праж'и. | Мал'ен'ка избр'jem | мал'ен'ка д'ер' ёвн'еј.

С.И. Котков в "Ужинной и опытной книге" 1692 г. села Шипова Суздальского Покровского монастыря обнаружил словосочетание

⁹ Кафенгауз Б.Б. Псковские "изорники" // Учен. зап. Моск. гос. пед. ин-та им. К. Либкнехта. Сер. истор. 1939. Вып. II. С. 39.

¹⁰ Кафенгауз Б.Б. О псковских крестьянах XV—XVI вв. // Академику Б.Д. Грекову ко дню семидесятилетия. М., 1952. С. 133.

¹¹ Расходная книга Псковской Завеличской церкви Успения пресвятыя богородицы 1531 г. / Опубл. И.П. Сахаровым. Зап. Отделения рус. и слав. археологии Архсол. об-ва. М., 1851. Т. I, отд. 3. С. 4.

¹² См.: Кафенгауз Б.Б. О псковских крестьянах... С. 136—138.

¹³ Трусман Ю.А. Финские элементы в Гдовском уезде С.-Петербургской губернии. Сообщение, сделанное в заседании Отделения этнографии 7 дек. 1884 г. Спб., 1885. С. 13.

¹⁴ Капралова С.Г. Из наблюдений над словарным составом Псковской судной грамоты // Учен. зап. МГПИ им. В.П. Потемкина. 1954. Т. 33. С. 178.

¹⁵ Мжельская О.С. К вопросу о словарном составе диалекта периода феодальной раздробленности // Учен. зап. 1 ЛГПИИЯ. Нов. сер. 1955. Вып. II. С. 29—30.

¹⁶ Серейский Б. Литовско-русский словарь. Каунас, 1933. С. 266.

изорные десятины: Ужато на крстьянской пахоте на мнстрскомъ жеребю на възоне и на изорных на пятидесят на девяти десятинах без четверти десятины двести... сотниц ржи¹⁷. Тогда же он начал собирать свидетельства историков и лингвистов XIX в. о словах *изорник* и *изорничь*, которые использованы в настоящей статье.

Позднее, при лингвистическом изучении посевных, ужинных, умолотных и опытных книг, составленных в различных хозяйствах¹⁸, *изорные десятины* предстали перед исследователями в сотнях контекстов. Самым ранним оказалось употребление 1658 г. в "Умолотной книге" того же монастыря сел Шипова, Слободки и Глядкова: *Обмолотили|... на мнстрском гумнѣ| села Слоботки сь их крстьяньских пахотных изорных десятин прошлов| РЗ году ужина... одение овса дватцат сотницъ. Пам. Влад., 34; Обмолотили... на мнстрском гумнѣ села Глядкова| сь их крстьяньских пахотных изорных десятин сь их поля шесть сотницъ пят|десять снопов овса. Пам. Влад., 35.*

Сельскохозяйственные памяти из тех же мест 20—30-х годов XVII в. сохранили слова *изорницы* и *изоры*. Самая ранняя фиксация слова *изорницы* относится к 1621 г.: *Привезли села Селца кресяня со кресяньских изорницъ сорок сотницъ. Пам. Влад., 32; Всево мнстырскова хлеба ржаново с мнстырсково жеребю и со кресяньских изорницъ и выделново двѣсти трицат пят сотницъ и четырнадцат снопов. Там же. Самая поздняя фиксация — в книге села Шипова 1697 г.: Ужато [ржи]... на их крстьянской пахоте| на възоне і на изорницах и на плужининѣ на пятидесят на четырех десятинах с полудесятиною| двести дватцать пят сотницъ. Пам. Влад., 54.*

Изоры впервые встретились в памяти 1632 г. того же монастыря: *И ту рож высеяли на манастырские изоры в селе| Новоселке и в дрене Ондрицеве... оужато в селе Новоселке на манастырских изорах| манастырскаго овса восьмьдесят сотницъ. Пам. Влад., 33.*

Хранящиеся в ЦГАДА сельскохозяйственные книги Спасо-Евфимьева монастыря (г. Суздаль), датированные 1703 г., также содержат *изоры* и *изорные десятины* (но не *изорницы*!) в аналогичных контекстах: *Высеяно на мнстрскомъ жеребю на одиннатцет десятин с четверухою по четыре четверти овса... в мнстрскую мерь| да на изоры на дватцети десятинах| по четыре четверти". ЦГАДА, ф. 1203, оп. 1, ч. 1, N 21, л. 53 об. — 54; В селе Оедоровском четырнатцет десятин изорьби [земли] да згонной двѣ десятины с тремя четверьхи и на тѣх десятинах высѣяно овса| шездесят семь чети. Там же, л. 50 и т.д. Это самые поздние свидетельства в исследованных источниках.*

Близость рассматриваемых элементов псковской и владимиросуздальской лексики, возможно, объясняется тем, что во владимирские и

¹⁷ Котков С.И., Савченко Н.Ф. Монастырские фонды рукописей во Владимирском областном архиве (XVII — нач. XVIII в.) // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969. С. 217.

¹⁸ См.: Астахина Л.Ю. Русские сельскохозяйственные книги XVI—XVII вв. как лингвистический источник. Автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. филол. наук. М., 1974. Некоторые из книг и памятней Суздальского Покровского монастыря опубликованы в кн.: Памятники деловой письменности XVII века. Владимирский край. Изд. подгот. С.И. Котков и др. /Под ред. С.И. Коткова. М., 1984 (далее — Пам. Влад.).

муромские места были переселены многие новгородские и псковские семьи в конце XV — начале XVI в. после присоединения к Московскому княжеству Новгорода и Пскова¹⁹. Не исключается, впрочем, и древняя общность по этим лексическим элементам той и другой территории.

Единая область бытования, устойчивость и многочисленность контекстов со словами *изорные десятины*, *изорницы*, *изоры* позволяют признать их синонимичность, однако конкретное представление об участках, именуемых этими словами, оставалось не совсем ясным. Поэтому в Словаре русского языка XI—XVII веков дано обобщенное толкование при слове *изоры*: Полевые участки в монастырском хозяйстве, отдававшиеся для обработки крестьянам на определенных условиях. Вып. 6, с. 198.

По мнению Г.Е. Кочина, барская запашка появилась в XVI в. Это определенная доля земли на общей площади крестьянских полей, обрабатываемых полностью крестьянами, которые осенью свозили готовый хлеб в житницу феодала взамен основного оброка²⁰.

Историки утверждают, что в XVII в. рост монастырской пашни прекратился из-за перевода в большинстве случаев на оброк крестьян в монастырских селах, однако в Суздальском Покровском монастыре "барская запашка" сохранялась в значительных размерах²¹.

В фонде Я.П. Гарелина Отдела рукописей ГБЛ была обнаружена память строителя этого монастыря В.Л. Карсакова приказчику села Усолье Талицкой волости Постнику Конькову, датированная 1631 г., в которой идет речь о межевании монастырских и крестьянских земель. Эта память позволяет сделать уточнение — считать годом первой фиксации слова *изорный* не 1658, а 1631. Кроме того, слова *изорницы* и *изорные* (десятины) содержатся здесь в иных контекстах. Приказчику напоминают, как выделять земли в "монастырские изорницы", указывают на допущенные ошибки в этом деле: Писал ты... что вымерали вы с крстьяны| в мнстрьские десятины пашни на выт| по две десятины в изорницы и тово дват|ца[ть] шесть десятин а с одворицы вымѣр-али| служни пашни у Тимоѳѣя Гостева да у Мики[ты] Ушакова в тѣ ж мнстрьские изорниц|цы по десятине земли да крсть-анские| пашни четверть десятины что та их земля| пришла к мнстрьскимъ десятинам смеж|но а против той выделеной пашни служни| и крстьянскои осталос две десятины| мнстрьские земли от монастырских изорниц|ць отошли а земля худа и потому вы тое| земли и не вмѣривали в мнстрьские изорницы да на взгон вымеряли земли| на мнстрьскую пашню сверх изорниц|ць по десятине на выт и тово тринатцат| десятины| ис крсть-анских и и[з] служних пашен. ГБЛ, ф. 67, Гарелин, карт. 25, N 101, л. 15. В *изорницы* попадали и луговые земли: А про два лѣжка про| которые староста Васка сказь|валъ что они вошли в пашню в мнстр|скои жеребеи i вы б тѣ лѣжки будет при|годятца в мнстрьскую пашню под

¹⁹ См.: Полное собрание русских летописей. СПб., 1848. Т. IV. С. 286—287; СПб., 1901. Т. XII. С. 220.

²⁰ См.: Кочин Г.Е. Сельское хозяйство на Руси в период образования Русского централизованного государства. Конец XIII — начало XVI в. М.: Л., 1965. С. 349—351.

²¹ См.: Горская Н.А. Монастырские крестьяне Центральной России в XVII в. М., 1977. С. 10.

пар в ызорницы и хлѣбъ на них начаятца| быт і вы б тѣ лъжкѣ вмѣр-али в монастыр|скую ж пашню в ызорницы а в то мѣсто|земли с краю от лесъ отделили из ызорницъ в крестъ|янскую пашню да и про то б вамъ обыс|кат гдѣ земли крестьяном выделит| в то мѣсто что в них отошло в мона|стырские ызорницы и на взгон. Там же, л. 16.

В памяти упоминаются три вида земельных участков, характеризующихся в плане "социальном", т.е. с указанием на то, кому принадлежит земля или кто ее обрабатывает²². С одной стороны, это монастырские десятины-ызорницы (или изорные десятины) и взгон (взгонная земля), а с другой — крестьянские и служные полосы. Крестьянские и служные полосы крестьяне и слуги обрабатывали на себя, с них же несли государственные повинности, т.е. "тянули тягло". "Сгон — по крепостному порядку, общая валовая работа, невзачет чередной барщине" (Даль. Словарь, т. IV, с. 163). Монастырскую землю обрабатывали крестьяне, реже — монастырские детеныши. Весь урожай со взгона и с изорниц шел в монастырь. Следовательно, эти участки и составляли "барскую запашку", о которой говорилось выше.

Знакомство с новыми источниками расширяет группу слов с начальными *изор-*. В "Отводной книге" 1668 г. Биричевского села Онежского Крестного монастыря упоминаются "три сохи изорки|заступ четырнатцет кирок". ЦГАДА, ф. 1195, оп. 1, N 149, л. 4 об.

Как видим, в русском языке группа слов с начальным *изор-* была значительной. Обобщим эти данные в таблице с указанием на время и место их первой фиксации.

Славянские языки южной и западной групп имеют слова с начальными *изор-*, *зор-*, являющиеся в них живыми, употребляющимися в современной речи. В болгарском языке существительное *изораванкe* 'вспахивание' образуется от глагола *изоравамъ* (сов. вид *изорж*). В Словаре Н. Герова этот глагол представлен в четырех значениях, которые можно передать по-русски так: 1. Пахать землю для посева; 2. Напахать много, распахать все; 3. Выпахивать, доставать что-либо из земли, находить; 4. Зарабатывать пахотой, получать доход, обрабатывая чью-либо землю: Изорава по десять гроша на день. Причастия *изоранный*, *изоратый* имеют значения 'выпаханный, вс(ис, пере)паханный, выоранный'²³. В современном болгарском языке причастию *изоран* свойственно и переносное значение 'обезображенный'²⁴.

В сербском и хорватском языках также активны слова с *изор-*: *изор* 'хлеб в оплату за орание', *изорать* 'выорать, приобрести что за орание', *изоръяк* 'вол, выданный на день для пахания'²⁵, *изор (изора)* 'хлеб зерновой в оплату за орание, за помощь волами'²⁶. К слову *изор* вознаграждение за наем тягловой силы для пахоты' в Сербско-хор-

²² Подробнее см.: Астахина Л. Ю. О некоторых особенностях наименований полевых участков в сельскохозяйственных книгах XVI — начала XVIII века // Системные отношения в лексике северновеликорусских говоров. Вологда, 1982. С. 108, 114 и др.

²³ Геров Н. Рѣчникъ на българскыи языкъ съ тлъкувание рѣчи-ты на българскыи и на русскыи. Пловдив, 1897. Ч. 2. С. 257.

²⁴ Болгарско-русский словарь / Сост. С. Б. Бернштейн. М., 1966. С. 223.

²⁵ Лавровский П. А. Сербско-русский словарь. Изд. ОРЯС. СПб., 1870, стб. 197.

²⁶ Дифференциальный сербско-русский словарь / Сост. Л. А. Мичатек. СПб., 1903. С. 186.

Таблиц:

Слово	Место фиксации, источник	Время первой фиксации
изорник	Псковская судная грамота	1397—1467
	Житие Евфросина Псковского	до 1510
	Кн. расх. Завеличской церкви	1531
изорничь	Псковская судная грамота	1397—1467
изорати, изоратися	Словарь церк.-слав. и русского языка 1847 г.	(1499?)
изоран (прич.)	Словарь русских народных говоров	1920
изорь	Гдовский уезд С.-Петербургской губернии	1884
изорье	Картотека Псковского обл. словаря, д. Трубецкое Ашевского р-на	1962
изорные (десятины)	С.-х. память с. Усолье Владимирского уезда	1631—1703
изорницы	С.-х. память с. Сельцо Суздальского уезда	1621—1697
изоры	С.-х. память с. Новоселка и д. Ондрейцево Суздальского уезда	1632—1703
изорка 'соха'	Кн. отводная с. Биричевское Онежского Крестного монастыря	1668
Топонимы		
Изор, Изори	Мусетский погост Шелонской пятины	1498, 1539
Изор (пожня)	Дермятский погост Шелонской пятины	1571
Изори	Николо-Будковский погост Шелонской пятины	1500
Изоринки и Изорники	Веденский Дудоровский погост Вотской пятины	1500
Изорник(и)	Кипенский погост Вотской пятины	1500
Изоринское	Каргальский погост Вотской пятины	1500

ватско-русском словаре добавляются выражения: *дати на изор* или *под изор* 'дать в наем для вспашки (тягловую силу)²⁷.

В языках западнославянской группы приставке *из-* соответствует приставка *z-*: *zogać* 'пахать; избороздить, перепахать' — в польск. языке²⁸; в чеш. — *zogat* 'вспахать', *zogatvat*, *ogat* 'вспахивать', *zogatvat* 'напахивать'²⁹, *zogatné pole* 'пахота'³⁰; в словац. — *zogat* 'вспахать'³¹.

Восточнославянские языки также сохранили слова с исследуемыми элементами: *Ст.-укр. *зорати* 'вспахать', XVII в. (Картотека Словаря Тимченко); укр. *зорати* то же (Гринченко, II, 180)³². В новгородских и

²⁷ Сербско-хорватско-русский словарь / Сост. И. И. Толстой. М., 1970. С. 173.

²⁸ Słownik języka polskiego. M.S.V. Linde. Lwów, 1854—1860. T. VI. S. 1141.

²⁹ Русско-чешский словарь / Под ред. Л. В. Колецкого, О. Лешки: В 2 т. М.: Прага, 1978. Т. 1. С. 125, 503.

³⁰ Там же. Т. 2. С. 13.

³¹ Rusko-slovenský slovník: Bratislava, 1973. S. 87.

³² См.: Этимологический словарь славянских языков. Праславянский фонд / Под ред. О. Н. Трубачева. М., 1983. Вып. 9. С. 56.

северо-двинских говорах в 1920 г. было записано причастие от *изорать*: "Полоса изорана"³³.

О. Н. Трубачев возводит слова с *изор-* и *зор-* к праславянской основе *jъzorati, указывая на соответствие в литовском žarti 'вспахать, распахать' и в латинском exago, exaratum, exagare 'распахивать, выкорчевывать'³⁴.

Все сказанное убеждает в том, что слова, извлеченные из русских источников различных территорий XIV—XVIII вв. (*изорник*, *изорничь*, *изорати*, *изор*, *изорница*, *изорный*, *изорка* и однокоренные топонимы) и обнаруженные диалектологами в XIX—XX вв. (*изорь*, *изорье*, причастие *изоран*), родственны образованиям от общеславянского корня *-ор-* в глаголе *орати* и по составу и по семантике. Представленная в памятниках русского языка группа слов с начальным *изор-* подтверждает общность лексико-семантических процессов, протекавших в славянских языках.

Г. С. БАРАНКОВА

ОТРЫВОК ИЗ СЛОВА ГРИГОРИЯ БОГОСЛОВА ПРОТИВ ЮЛИАНА В ИЗБОРНИКЕ СВЯТОСЛАВА 1073 г. И ХРОНИКЕ ГЕОРГИЯ АМАРТОЛА

Сектором лингвистического источниковедения и исследования памятников языка опубликован ряд древнейших восточнославянских рукописей¹. В настоящее время в этом секторе подготавливается издание второй по древности датированной древнерусской рукописи — Изборника Святослава 1073 года, энциклопедического памятника, основное содержание которого составляют Вопросы и Ответы Анастасия Синаита. В их составе имеются многочисленные отрывки из библейских книг, творений отцов церкви и других авторов, одним из которых является Григорий Назианзин, известный под именем Григория Богослова (330—390 гг.).

Наше внимание привлек небольшой отрывок из Слова Григория Богослова, озаглавленный в Изборнике Святослава 1073 года "Тогожде жежде на иоулиана", представляющий собой перевод фрагмента полемического Слова Григория, направленного против императора Юлиана, кратковременное царствование которого (361—363 гг.) было связано с попыткой реставрации язычества. Юлиан, придя к власти, выдвинул утверждение, что "словесные науки и греческая образо-

³³ Словарь русских народных говоров / Под ред. Ф. П. Филина. Л., 1977. Вып. 12. С. 164.

³⁴ Этимологический словарь славянских языков... Вып. 9. С. 56.

¹ Изборник 1076 г. / Изд. подгот. В. С. Гольщенко и др.; Под ред. С. И. Коткова. М., 1965. Синайский патерик / Изд. подгот. В. С. Гольщенко, В. Ф. Дубровина; Под ред. С. И. Коткова. М., 1967. Успенский сборник XII—XIII вв. / Изд. подгот. О. А. Князевская и др.; Под ред. С. И. Коткова. М., 1971. Выголексинский сборник / Изд. подгот. В. Ф. Дубровина и др.; Под ред. С. И. Коткова. М., 1977. Апракос Мстислава Великого / Изд. подгот. Л. П. Жуковская и др.; Под ред. Л. П. Жуковской. М., 1983.